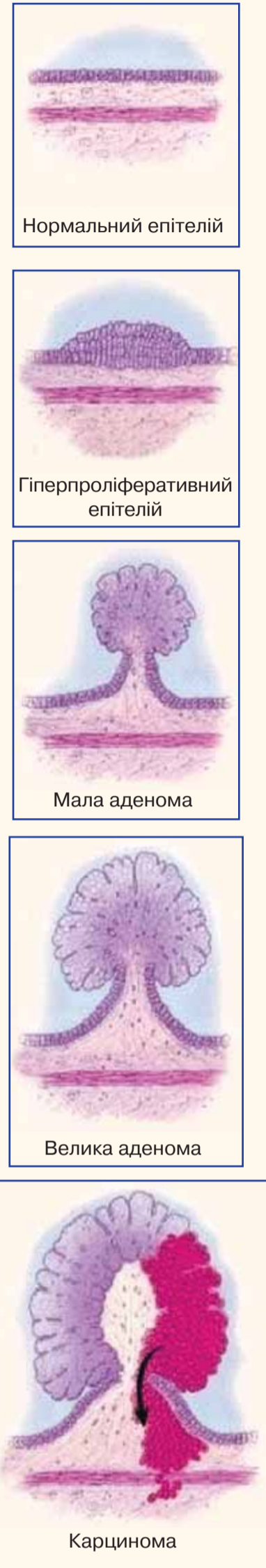
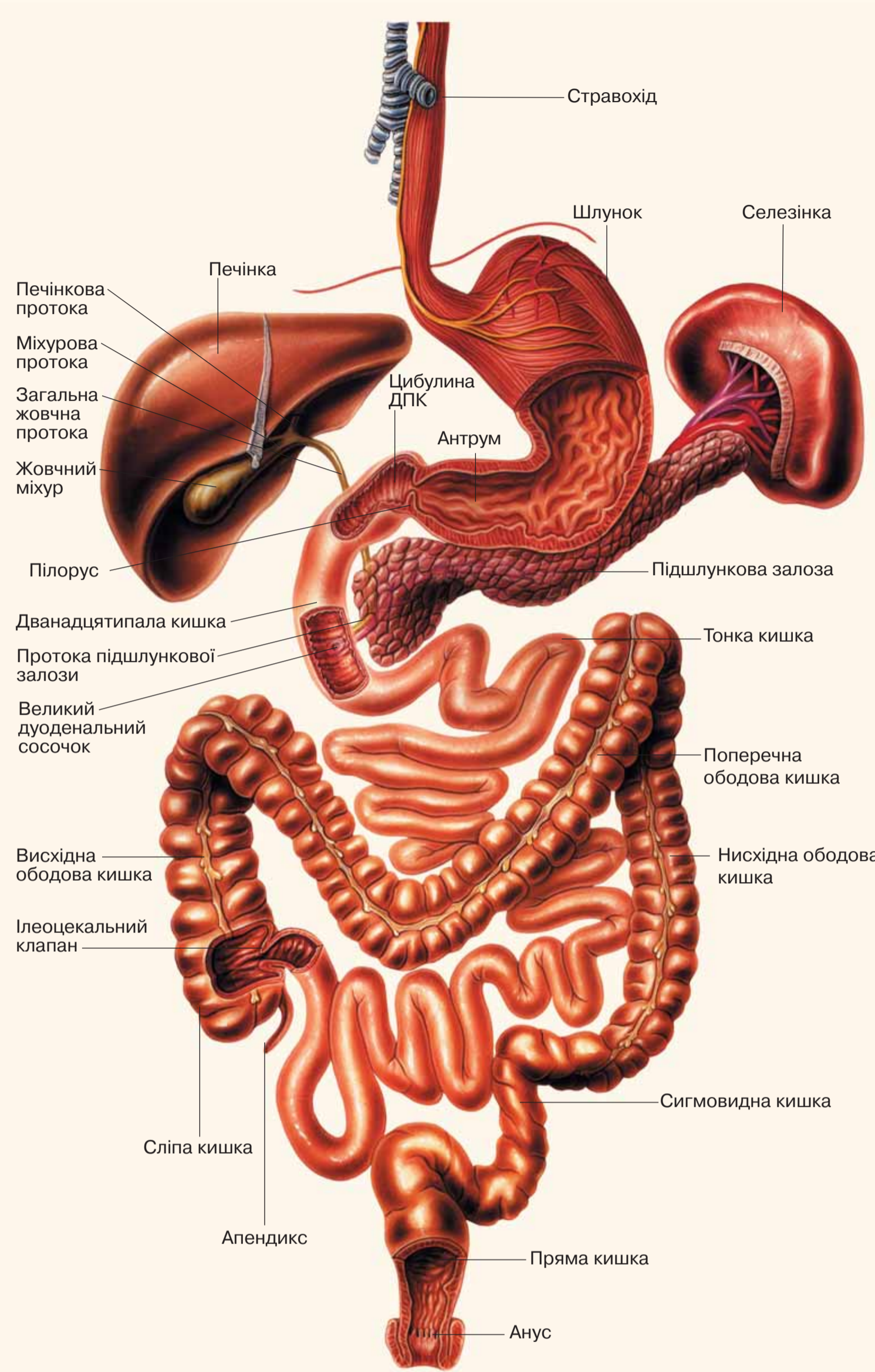
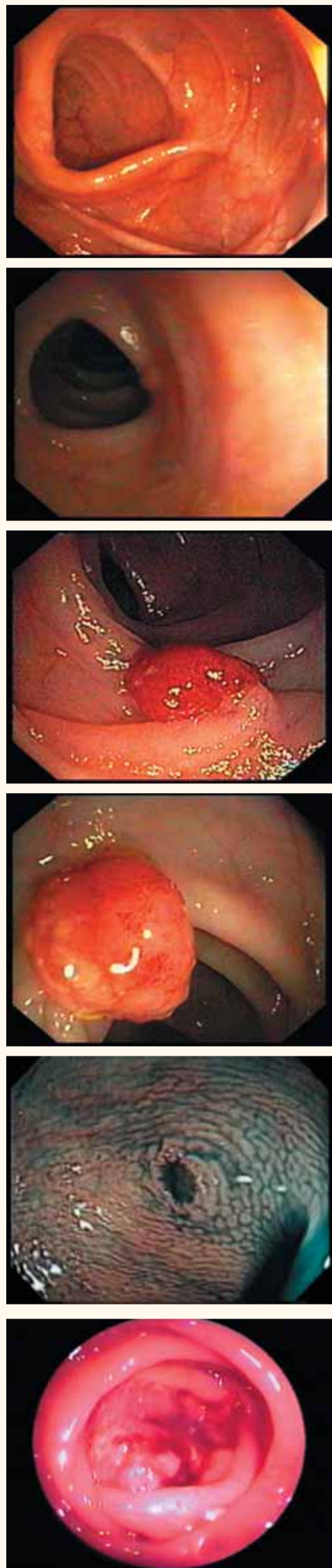


ВЧАСНА ДІАГНОСТИКА – ЗАПОБІГАЄ РОЗВИТКУ РАКУ КИШЕЧНИКА



15% карцином утворюються за 1-3 роки
85% карцином утворюються за 7-10 років

Рак кишечника

В Україні і світі рак кишечника займає 3-тє місце серед онкологічних захворювань після раку легень і молочної залози.³

Щорічно в Україні реєструється 17-18 тис. хворих на рак кишечника.

Через несвоєчасну діагностику онкологічних захворювань показник смертності хворих, які помирають протягом одного року після встановлення діагнозу, становить в Україні більше 40%. У розвинених країнах світу, де проводиться обстеження на наявність раку кишечника і передпухлинних станів, цей показник значно нижче.¹

Групи ризику

- Чоловіки та жінки у віці від 50 років.
- Особи, в родині яких були випадки даного захворювання.
- Хворі, що страждають на запальні захворювання кишечника, виразковий коліт і хворобу Крона.
- Пацієнти, в кишечнику яких були виявлені поліпи.
- Особи, що мають такі симптоми як наявність крові у випорожненнях, зміна характеру кишкових випорожнень: закрепи або діарея без відомої причини, здуття живота, переймоподібні болі, нудота, блювота, болі у животі або задньому проході.

КОЛОНОСКОПІЯ

Дослідження внутрішньої поверхні ободової і прямої кишок за допомогою гнучкого фібро- або відео-колоноскопу.

Колоноскоп вводиться до прямої кишки через анус і просувається до ободової кишки під візуальним контролем. Впродовж процедури лікар може узяти зразки тканини для мікроскопічного дослідження, видалити поліпи або рак на ранніх стадіях.

При досягненні пацієнтом 50-річного віку, рекомендується проводити колоноскопію 1 раз на 2-3 роки, що дозволить діагностувати передпухлинні стани і запобігти раку кишечника.



Якісна підготовка до колоноскопії – важлива передумова правильного діагнозу

Схема підготовки препаратом Фортранс:

- Прийом Фортрансу бажано розпочинати не раніше ніж через 2 год. після їжі
- 1 пакетик розчинити в 1 л води
- При необхідності для смаку додати сік лимону
- За 1 год. необхідно випити 1 л розчину
- Розчин приймати по 1 склянці протягом кожних 15 хв.
- Прийом препарату необхідно закінчити мінімум за 3 год. до процедури
- Для повного очищення необхідно прийняти 4 л розчину (4 пакетики)
- До проведення процедури дозволено вживати лише рідку їжу: кип'ячену воду, бульйон, чай або сік



ФОРТРАНС - блискаччя очищення перед колоноскопією і профілактика раку кишечника²



АСОЦІАЦІЯ
ЛІКАРІВ-ЕНДОСКОПІСТІВ
УКРАЇНИ

**ПАРТНЕРСТВО
ЗАРАДИ ЗДОРОВ'Я**

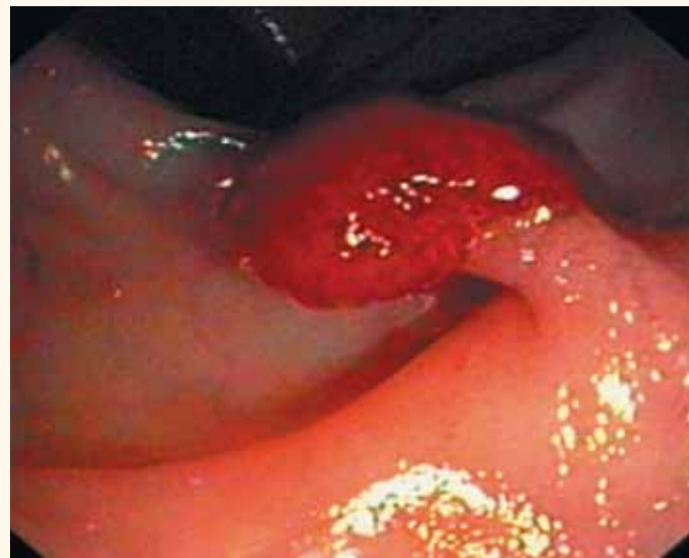
БОФУР ІПСЕН
ФАРМА  **IPSEN**
Innovation for patient care

Нікішаєв В.І., Поліщук Т.В.
КІЇВ «СТАРТ-ПОЛІГРАФ» 2007. 2000 прим.

1. Rak в Україні, 2002-2003 // Бюлетень національного онкологічного реєстру України. Випуск № 5. 2. Hamant K, Roy, John K, DBaise, John Black et al. Polyethylene glycol induces apoptosis in HT-29 cells: potential mechanism for chemoprevention of colon cancer // FEBS Letters 496 (2001). - P. 143-146. 3. World Cancer Report review, 2003 // WHO. www.who.int/mediacentre/news/releases/2003/pr27/en/. Accessed on 01.02.2007. Реєстр. лос. № П.07.02.04937 від 01.07.02. Інформація для спеціаліста. U-2-2007-Пр-Постер

ВЧАСНА ДІАГНОСТИКА – ЗАПОБІГАЄ РОЗВИТКУ РАКУ КИШЕЧНИКА

Кожного року у світі реєструється більше 1 мільйона нових випадків раку товстої кишки та більше 500 тис. смертей. В Україні щорічно реєструється 18-19 тис. випадків раку кишечника. Отже, рак залишається актуальною проблемою, а старіння населення сприятиме збільшенню захворюваності у майбутньому.



Для досягнення швидкого прогресу у зменшенні поширеності та смертності внаслідок захворювань на рак, необхідно спрямувати зусилля на його профілактику та лікування хвороб, що є факторами ризику виникнення цієї патології.

Отже, якість та тривалість життя пацієнтів залежить від своєчасної діагностики та виявлення раку на ранніх стадіях. Для цього необхідно проводити обстеження товстої кишки - колоноскопію - 1 раз на 2-3 роки.

Відомо, що кожне медичне втручання, навіть при максимально ретельному проведенні, пов'язане з певним ризиком. Так при виконанні колоноскопії, приблизно на кожні 500 обстежень можливі такі ускладнення як кровотеча й ушкодження стінки кишки,

що вимагає екстреної операції. Інколи колоноскопія є доволі болісною. Однак вчасне виявлення і видалення впродовж колоноскопії поліпів чи раку кишечника на ранній стадії можуть врятувати життя.

Колоноскопія дозволяє виявити доброякісні новоутворення - поліпи. Чим більший розмір поліпів і чим швидше вони збільшуються, тим вірогідніше їх переродження у злоякісну пухлину. Тому поліпи повинні бути видалені та досліджені гістологічно. Така операція називається ендоскопічною поліпектомією - видалення поліпа проводиться через ендоскоп без розтину черевної порожнини. Видалення поліпу безболісне. Ризик ускладнень при ендоскопічних втручаннях незначний, і складає 1% кровотеч та 0,5% - пошкодження стінки кишки. Останнє ускладнення потребує екстреної операції. В залежності від результатів гістологічного дослідження поліпу, лікар визначає термін подальших контрольних колоноскопій.



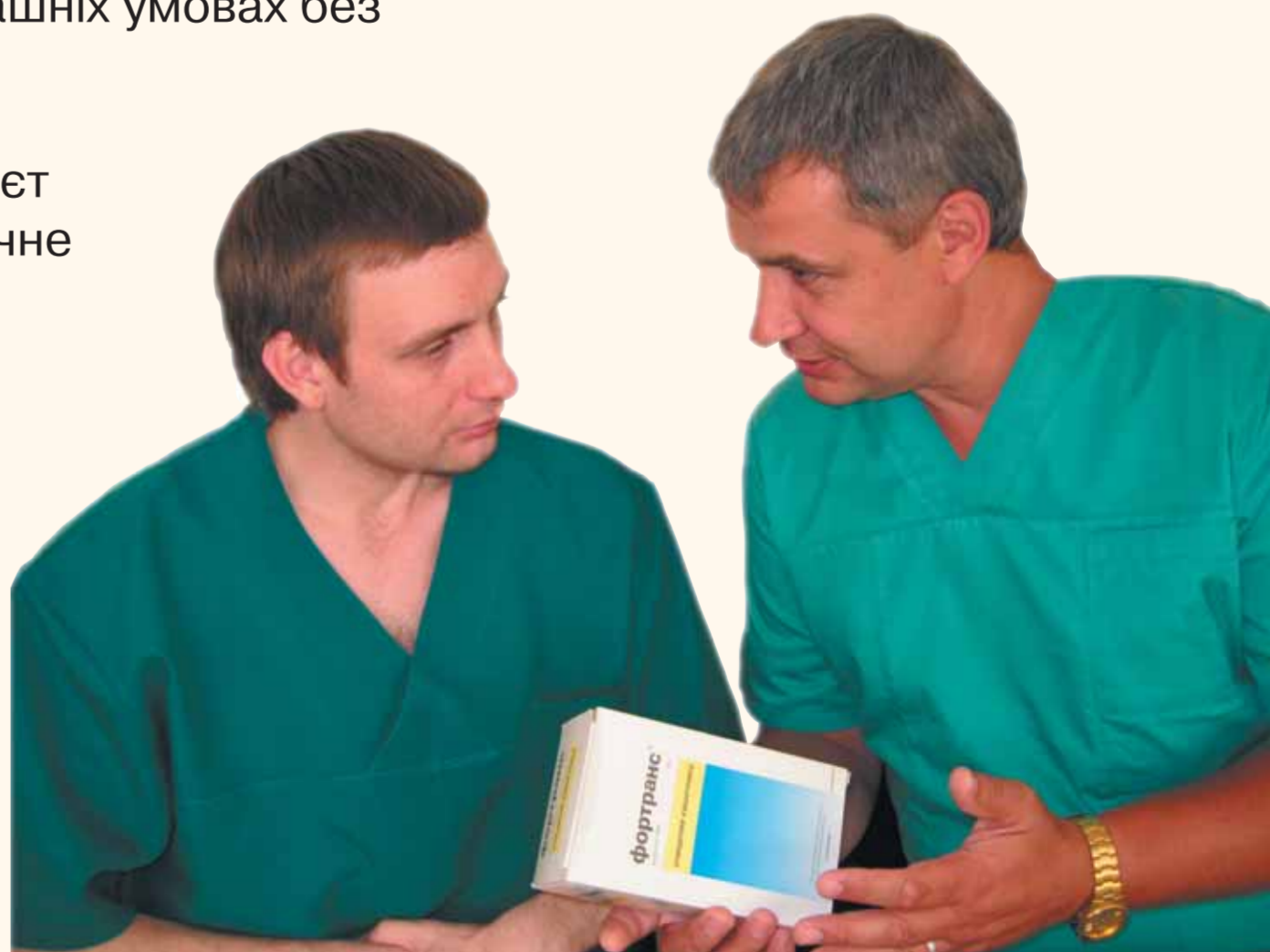
Частота ускладнень значно зменшується при виконанні поліпектомії в плановому порядку й **якісній підготовці** кишки до обстеження. Якісну підготовку кишечника до колоноскопії забезпечує сучасний французький препарат Фортранс.

ФОРТРАНС:

- забезпечує відмінну і гарну якість очистки кишечника у 98% пацієнтів¹
- залишає в первинному стані гуморальні показники крові, слизову оболонку кишечника, частоту пульсу та дихання, показники артеріального тиску, вагу пацієнта, баланс мікрофлори кишечника
- дозволяє пацієнту провести очистку самостійно в домашніх умовах без спеціального оснащення
- гарантує відчуття емоційно-психологічного комфорту
- позбавляє необхідності дотримуватися виснажливих дієт
- передбачає очищення максимально схоже на фізіологічне

Речовина, яка складає основу ФОРТРАНСУ, має профілактичну дію щодо розвитку раку².

**ФОРТРАНС - БЛИСКУЧА ОЧИСТКА
ПЕРЕД КОЛОНОСКОПІЄЮ
І ПРОФІЛАКТИКА РАКУ КИШЕЧНИКА**



АСОЦІАЦІЯ
ЛІКАРІВ-ЕНДОСКОПІСТІВ
УКРАЇНИ

**ПАРТНЕРСТВО
ЗАРАДИ ЗДОРОВ'Я**

БОФУР ІПСЕН
ФАРМА  IPSEN
Innovation for patient care

Нікішаєв В.І., Врублевська О.О., Поліщук Т.В.
КИЇВ «СТАРТ-ПОЛІГРАФ» 2007. 1000 прим.

1. Сравнительная оценка качества подготовки пациентов к фиброколоноскопии традиционным методом и препаратом Фортранс. А.Н. Бурый, А.Ю. Назаренко. Институт хирургии и трансплантологии АМН Украины, Киев, 2005. 2. Nemat K. Roy, John K. DiBaise, John Black et al. Polyethylene glycol induces apoptosis in HT-29 cells: potential mechanism for chemoprevention of colon cancer // FIBS Letters 496 (2001). - P. 143-146. Інформація для спеціаліста. U-2-2007-FIBS-Standards